



Le Réveil Social

ORGANE MENSUEL DU SAVT
Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs

N° 2 • FÉVRIER 2010

29^e année - Nouvelle série • Poste Italienne S.p.A. •
Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) Article 1 comma 2 DCB • AOSTE

ÉDITORIAL

LA SOLUTION: notre autonomie



GUIDO CORNIOLO

J'entends affirmer, de tous les côtés, l'opinion qu'après cette crise, rien ne sera plus comme avant. Permettez-moi d'exprimer au moins une doute par rapport à cette affirmation. Je ne vois, aujourd'hui, aucun changement en cours socio-économique et financier qui puisse affirmer des thèses de profond changement de direction de nos finances et de nos sociétés. Je voudrais donc essayer, au moins d'individualiser les raisons principales de nos difficultés et tracer les objectifs sur lesquels pointer notre action syndicale.

La tentative d'analyse de la situation générale ne peut que partir de notre réalité locale et, en particulier, de l'affirmation que notre autonomie et notre Statut restent pour nous les points de référence de notre action.

Notre autonomie s'est développée au cours de ces soixante dernières années, notre premier objectif était de garantir le respect de nos droits statutaires à l'intérieur de l'Etat italien et les droits des travailleurs et des travailleuses valdôtains en assurant le même droit d'accès aux postes de travail dans tous les secteurs économiques et productifs de notre région. Grâce à nos prérogatives statutaires, nous avons profité, jusqu'à aujourd'hui, des ressources économiques consistantes qui nous ont permis de soutenir tous les secteurs économiques et, de manière particulière, la défense de notre territoire avec des financements considérables dans les secteurs agricole, forestier, environnemental, dans les secteurs de l'artisanat et commercial et dans le tertiaire, dans le tourisme et dans l'industrie. De manière particulière a augmenté ces dernières années le secteur public et de grands investissements ont été faits dans l'école, la santé, les services sociaux et les services généraux de l'administration régionale et communale, en situant notre région aux sommets des investissements dans le social et l'éducation.

Nous avons, pour conclure, parsemer dans tous les secteurs économiques, productifs et sociaux nos ressources publiques. Cette énorme disponibilité, ce fait de déléguer au pouvoir public régional chaque type d'initiatives et de développement a généré au cours des années un sens profond d'irresponsabilité individuelle et collective. Je crois, donc, que le moment est venu de faire des choix stratégiques importants pour notre région et nous devons de cette connaissance en déduire un autre d'une importance fondamentale, à savoir

remettre au centre de notre action et de notre attention "la personne".

Assumer ses responsabilités, comme nous l'indiquons dans une de nos paroles clés du XV^{ème} Congrès Confédéral, signifie poser à toute la collectivité valdôtaine des priorités. Comment ensemble pouvons-nous construire notre futur en sachant qu'il est impossible d'avoir tout en même temps et que, par conséquent, nous devons faire des choix, en sachant qu'ils doivent être les plus solidaires possibles et permettant une redistribution équitable des richesses que nous produisons. La solidarité, donc, comme élément central du changement.

Notre Autonomie ne peut et ne doit pas être une simple enveloppe protectrice de privilèges, nous nous ne l'avons jamais perçue comme telle.

Il est vrai que nous tous tirons des avantages de notre autonomie parce qu'elle nous permet d'avoir des marges de manœuvre politique et économique que d'autres Régions n'ont sûrement pas. Il est de toute façon certain qu'avec l'introduction dans notre système géopolitique du soi-disant Fédéralisme fiscal, (même si personnellement, je trouve que la réforme approuvée par le Parlement italien soit une bonne réforme pour renforcer le pouvoir central de l'Etat), nos capacités législatives et administratives, ainsi qu'économiques, subiront une importante réorganisation ou pour le moins ouvriront d'extérieurs contentieux avec le pouvoir national central, pour conserver ce que nous avons obtenu aujourd'hui.

Au cours des profondes réformes de l'organisation de l'Etat, il faut poser notre attention et être vigilants afin que notre autonomie ne soit pas oubliée et offensée. Nous demandons une large réglementation qui respecte nos spécificités et, de manière particulière, sous l'aspect également financier, en partageant même les objectifs généraux de rigueur imposés au niveau central, voire le pacte de stabilité. Nous voulons la revendiquer et y contribuer selon nos critères et nos compétences, en tenant compte que presque toutes les compétences nationales et les dépenses relatives sont en Vallée d'Aoste soutenues et financées par le budget régional. Une politique qui ne possède pas de ressources économiques propres est et sera toujours exposée aux conditionnements externes. Il ne peut pas y avoir une politique territoriale ou régionale développée pour répondre aux nécessités des propres citoyens sans la capacité de disposer d'une autonomie politico-financière.

Nella morsa della crisi

ROMANO DELL'AQUILA

Segnali preoccupanti dai dati regionali su disoccupazione e cassa integrazione. Contrastare gli effetti della crisi con scelte mirate all'occupazione giovanile e a chi ha perso il lavoro.

Le statistiche, impietose, prefigurano un 2010 molto difficile e l'anno appena trascorso si è chiuso come se ci avesse colpito in pieno uno tsunami. L'uragano, chiamato Cassa Integrazione Guadagni, nel 2009 è stato di una portata superiore del 314% a quello del 2008: un miliardo di ore si sono abbattute su lavoratori e imprese. I senza lavoro, compresi i cassintegrati hanno raggiunto il 10% della forza lavoro e i consumi delle famiglie in beni durevoli ne hanno risentito con un -8,5%. Le aziende che hanno chiuso i battenti, com-

prese quelle artigiane e commerciali, sono molto di più di quelle che si sono affacciate per la prima volta sul mercato. Questo a livello nazionale. La Valle d'Aosta, bisogna dirlo, ha tenuto meglio di altre regioni con i suoi pacchetti anticrisi, ma non è che stia tanto meglio degli altri. La CIG in Valle ha superato i due milioni di ore (2.165.041 ore autorizzate) e la botta è stata durissima per gli interventi ordinari richiesti dalle imprese per mancanza di ordini e commesse (938.000 ore, +300% nel 2009 rispetto al 2008), ma dura anche negli interventi straordinari per crisi strutturali aziendali (570.000 ore, +95% nel 2009 rispetto al 2008). Ha tenuto meglio l'edilizia (657.000 ore, +8% rispetto al 2008). Sono cifre inimmaginabili.

Segue a pagina 3

8 mars 2010 :

Journée Internationale des Femmes

*BONNE FÊTE
À TOUTES LES FEMMES!*

Cette journée trouve son origine dans les manifestations de femmes au début du XX^{ème} en Europe et aux États-Unis, réclamant des meilleures conditions de travail et le droit de vote. La "Journée Internationale des Femmes" a été officialisée par les Nations Unies en 1977, invitant chaque pays de la planète à célébrer une journée pour les droits des femmes. La Journée Internationale des femmes reste aujourd'hui une brûlante actualité, car tant que l'égalité entre les femmes et les hommes ne sera pas atteinte, nous aurons besoins de la célébrer.



SAVT-NATIONS SANS ÉTATS

La Plateforme des Syndicats des Nations sans État réunie à Brissogne le 5 et 6 février 2010



Les 5 et 6 février s'est tenue en Vallée d'Aoste, au centre polyvalent de Brissogne, l'Assemblée générale de la Plateforme des syndicats des nations sans État (P.S.N.S.E.). Onze organisations syndicales - CUT de Galice, CSS de Sardaigne, Intersindical-CSC des Pays Catalans, LAB du Pays Basque, SAVT de la Vallée d'Aoste, SLB de Bretagne, STC de Corse, UGTG de Guadeloupe, UTG de Guyane, UGTM de Martinique et USTKE de Kanaky (Nouvelle-Calédonie) - ont réaffirmé leur volonté de construire un espace de rencontres, de discussion, de coordination, avec la finalité de développer des coopérations concrètes adaptées aux réalités socio-économiques et culturelles de nos différentes nations. Les objectifs stratégiques ont été définis : consolider la coordination entre les syndicats adhérents; développer des actions revendicatives communes afin d'exprimer les luttes de classe des travailleurs des nations sans

Etat; construire une caisse de résonance pour affirmer la nature démocratique et progressiste des revendications pour la souveraineté politique, économique, culturelle et sociale de nos peuples respectifs. Afin d'améliorer et de renforcer le fonctionnement de la Plateforme, un règlement a été approuvé à l'unanimité. Une commission permanente (CP), chargée de dynamiser et de coordonner les travaux de la Plateforme, a été désignée : elle est composée de la CSS, de l'Intersyndicale-CSC, du SAVT, du STC et de l'UGTG; la coordination générale en a été confiée à LAB. La CP se réunira en automne, au Pays-Basque, afin d'arrêter un programme des coopérations concrètes.

Comme le prévoit le nouveau règlement, la prochaine assemblée générale aura lieu dans deux ans: sur invitation de l'UGTG, elle se déroulera en Guadeloupe.

VIE SOCIALE DU SYNDICAT

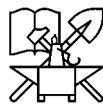
SIXIÈME « FÊTE DU PRINTEMPS »

RESTAURANT «COUR MAISON»

ROUTE DU MONT BLANC HAMEAU DE PALLESIEUX

PRÉ-SAINT-DIDIER - DIMANCHE 18 AVRIL 2010

PROGRAMME, MENU, TOUTE AUTRE RENSEIGNEMENT UTILE SUR LA FÊTE À LA PAGE 4 DE CE NUMÉRO
PARTICIPEZ NOMBREUX !!! ORGANISATION: SAVT-RETRAITÉS



Anna Bioley n'est plus

Le malheur qui vient brutalement nous frapper nous laisse accablés de chagrin.

Nous n'avons pas la force, aujourd'hui, de rappeler Anna, sans prouver un vide immense.

Nos souvenirs vont au lointain 1990 quand Anna a recouvert la charge de Secrétaire du SAVT-École. Le SAVT pour Anna, comme pour son père Pierino, cofondateur de notre organisation, était enraciné dans son âme, était une partie importante de sa vie.

C'est qu'on a été sacrément habitué à passer de bons moments ensemble. Sa présence à chaque fête ou manifestation du SAVT était garantie. Son engagement pour la Vallée d'Aoste était total, une infatigable combattante pour l'autonomie de notre communauté.

Aujourd'hui notre pays a perdu l'une de ses filles plus vaillantes.

Cette disparition sera encore plus ressentie dans le milieu syndical et

politique où Anna se distinguait depuis un quart de siècle pour sa compétence, son courage, son honnêteté, sa tolérance et son incompressible obstination.

Elle se identifiait toujours avec la cause des travailleurs, toujours solidaire avec les combats pour la défense de la culture, de l'histoire et des langues valdôtaines.

Nous considérons que le meilleur hommage que nous pouvons rendre à la mémoire de Anna c'est celui de lutter conséquemment et inlassablement pour l'émancipation des travailleurs et pour donner plus d'autonomie politique à notre pays. Toute sa vie Anna est restée fidèle à ses idéaux fédéralistes.

Elle avait un caractère fort et elle pouvait être parfois sévère, mais elle aimait former les plus jeunes et les entourer d'un intérêt et d'une affection jamais pris en défaut.

La mémoire et les joyeux moments partagés continuerons à animer



nos existences. Semer l'émotion, être réaliste, cultiver la sensibilité, apprendre le courage de résister, conserver la dignité dans la maladie. Telle est en quelque mots, l'image qui nous restera d'elle

c.d.r.

Le décès de Italo Cossard: 1^{er} Directeur de «Le Réveil Social»

Italo Cossard est décédé vendredi 12 février à Aoste, à l'âge de 83 ans.

Il a été le premier Directeur de notre journal de 1954 à 1956. Historien, a publié, entre autres, «Histoire et géographie de la Vallée d'Aoste», «Storia valdostana dalla preistoria ai giorni nostri» «Gianantonio Lazier» roman historique.

Enseignant de lettres all'Institut Technique, dirigea, ensuite, l'I.P.R. d'Aoste.

Président de la «Jeunesse Valdôtaine», fut un des fondateurs du Rassemblement Valdôtain, en travaillant, ensuite, à la réunification des trois mouvements (Union Valdôtaine, Rassemblement, Union Valdôtaine Progressiste).

Le Directeur du journal, le Secrétaire Général, les inscrits, les amis du SAVT rappellent, avec émotion et reconnaissance le premier Directeur de «Le Réveil Social» et présentent leurs condoléances les plus sincères à sa femme, à ses fils et à toute sa famille.

g.r.

SAVT-INFORME

Dal 1.1.2010 NUOVI IMPORTI MASSIMI DI CIG (Cassa Integrazione Guadagni) e Mobilità

FELICE ROUX

In base alle norme vigenti gli importi massimi dei trattamenti di Cassa Integrazione Guadagni e di mobilità vengono aggiornati nella misura del 100% dell'aumento derivante dalla variazione annuale dell'indice ISTAT dei prezzi al consumo per le famiglie degli operai e degli impiegati. Pertanto i nuovi importi massimi di CIG, a decorrere dal 1.1.2010, saranno i seguenti: 892,96 Euro lordi mensili ed Euro 1.073,25 lordi mensili (quest'ultimo importo viene applicato se si ha una retribuzione lorda mensile superiore a 1.931,86,

comprensiva dei ratei di mensilità aggiuntive come la 13^{ma} e 14^{ma}). Per il settore edile gli importi di CIG vengono incrementati ulteriormente di un 20% e sono rispettivamente di 1.071,53 Euro e di 1.287,90 Euro lordi mese (quest'ultimo importo si riferisce sempre a chi ha una retribuzione mensile superiore a 1.931,86 Euro mensili).

Su gli importi di CIG vanno applicate le ritenute previdenziali del 5,84%, le ritenute IRPEF, l'addizionale regionale e comunale.

Nella tabella sottostante sono indicati gli importi massimi di CIG al lordo e al netto delle ritenute effettuate.



A	B	C	D
TETTO MASSIMO DI CIG LORDO MESE	RITENUTA PREVIDENZIALE 5,84%	RITENUTE IRPEF E ADDIZIONALE REGIONALE	NETTO MENSILE D = A - (B + C)
892,96 euro	52,15	60,11	780,70
1073,25 euro se si supera la retribuzione mensile di 1931,86 euro	62,68	112,86	897,71

NOTE - Nelle ritenute non si è tenuto conto delle eventuali addizionali comunali. Gli importi netti di cui sopra valgono per chi non ha alcuna persona a carico.

L'INDENNITÀ DI MOBILITÀ. Gli importi indicati per la CIG spettano anche ai lavoratori in mobilità, licenziati dopo il 31 dicembre 2009. - Si ricorda che l'indennità di mobilità dopo il 12° mese è ridotta del 20%.

A.V.C.U. ASSOCIATION VALDÔTAINE CONSOMMATEURS ET USAGERS

ROSINA ROSSET

ATTENTI A QUEI NUMERI TELEFONICI

Bollette salate di centinaia di euro. Ma questa volta non c'entrano nè la figlia adolescente nè i parenti che abitano dall'altra parte del mondo.

Il conto esorbitante è da attribuire a una truffa informatica, i cosiddetti «dialer». Un fenomeno che si verifica ciclicamente e che colpisce in modo subdolo gli ignari consumatori, deviando la loro connessione internet verso numerazioni «a valore aggiunto» ovvero i famigerati 899, 892 e così via. Nel caso si rimanga vittime della truffa, la prima cosa da fare è presentare denuncia alla polizia postale.

In alternativa la segnalazione può essere fatta anche alla stazione dei carabinieri, al commissariato di polizia e agli uffici della Procura presso il Tribunale. Una volta fatta la denuncia, bisogna presentare un reclamo alla società di telefonia con cui avete sottoscritto un contratto, contestando l'importo della bolletta entro il termine di scadenza della stessa e chiedendo storno degli importi non dovuti. Alla richiesta, inviata per lettera a/r, bisogna allegare anche copia della denuncia alle Autorità. Per essere assistiti in queste operazioni, potete comunque rivolgervi alla nostra sede di via Porta Pretoria, 19 ad Aosta.

I consumatori sono colpiti in maniera subdola dai dialer, che compongono a loro insaputa numeri telefonici a pagamento. Per difendersi, oltre a fare attenzione a cosa si accetta durante la connessione internet, è importante controllare sempre le bollette. Nel caso si notino addebiti non previsti, bisogna reclamare presso l'operatore telefonico. In via preventiva vi consigliamo di chiedere al vostro operatore telefonico la disattivazione di tutte le numerazioni speciali a pagamento.



BONUS RISCALDAMENTO: SI PARTE

Il «bonus riscaldamento», che dovrà accontentare i valdostani orfani dei buoni benzina, prende finalmente corpo, dopo settimane di attesa e di fumosità varie. Le domande potranno essere presentate, per il proprio nucleo familiare, direttamente presso il proprio comune di residenza che invierà, in formato elettronico, la pratica all'Assessorato regionale alle attività produttive. Le domande potranno essere presentate già a partire dal 31 marzo 2010 fino alla fine dell'anno. Per l'attribuzione dei contributi è stata adottata la definizione del nuovo regolamento anagrafico della popolazione residente che così recita: «agli effetti anagrafici per famiglia si intende un insieme di persone legati da vincoli di matrimonio, parentela, adozione, tutela o da vincoli affettivi, coabitanti ed aventi dimora abituale nello stesso comune. Una famiglia anagrafica può essere costituita da una sola persona». L'Assessore Pastoret si è impegnato a concedere i contributi con cadenza settimanale per dare risposte il più rapidamente possibile. Il Presidente Rollandin ha dichiarato che consentire ai cittadini di presentare le richieste ai comuni è il modo più semplice per evitare di far correre il cittadino.

L'AVCU, prende atto di queste disposizioni, si impegna a fornire ai consumatori tutta l'informazione possibile e vigilerà affinché vengano applicate in modo corretto.

Per questo siamo a disposizione di tutti i consumatori per qualsiasi problema, che potrebbe sorgere nell'applicazione di tale normativa, nella nostra sede di Aosta - via delle Porte Pretoriane, 19 - tel e fax 0165-548410.

E-mail: energie@savt.org



Le Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs est l'organisation des travailleurs valdôtains.

Les objectifs du SAVT sont:

- la défense et la promotion des intérêts culturels, moraux, économiques et professionnels des travailleurs de la Vallée d'Aoste et l'amélioration de leurs conditions de vie et de travail;
- la rénovation et la transformation radicale des structures politiques et économiques actuelles en vue de la réalisation du fédéralisme intégral.

Afin d'atteindre ses objectifs, le SAVT par la recherche, l'action et la lutte s'emploie à réaliser:

- la protection sociale des travailleurs, leur préparation culturelle et professionnelle, la protection de la santé, la mise au point d'un système de services sociaux adéquat et efficient;
- la défense du pouvoir d'achat des salariés, l'emploi à plein temps des travailleurs et des jeunes de la Vallée d'Aoste dans tous les secteurs économiques;
- la parité entre les droits des hommes et des femmes;
- la prise en charge, de la part des travailleurs, de la gestion des entreprises où ils travaillent et de la vie publique en Vallée d'Aoste;
- l'instauration de rapports avec les organisations syndicales italiennes et européennes et tout particulièrement avec les organisations syndicales qui sont l'expression des communautés ethniques minoritaires, en vue d'échanges d'expériences de lutte commune.



Le Réveil Social mensuel, organe de presse du SAVT

Rédaction SAVT - 2, place Manzetti téléphones: 0165.23.83.84 0165.23.83.94 - 0165.23.53.83 Fax: 0165.23.66.91 E-mail: info@savt.org - www.savt.org

Enr. Tribunal d'Aoste n° 15 du 9 décembre 1982

Imprimerie «TIPOGRAFIA DUC» 16 localité Grand-Chemin 11020 SAINT-CHRISTOPHE téléphone: 0165.23.68.88 fax: 0165.36.00.14

Directeur responsable Giorgio Rollandin

Coordination Syndicale Guido Corniolo

Comité de rédaction Claudio Albertinelli - Pierre-Joseph Alliod Guido Corniolo - Alessia Dème Alessandro Pavoni - Felice Roux



SAVT-ÉCOLE

17 e 18 marzo 2010: ELEZIONI PER IL FONDO DI FRANCESE

ALESSIA DÉMÉ

Il 17 e 18 marzo 2010 si svolgeranno le elezioni per il rinnovo dell'assemblea dei delegati del fondo di pensione di francese. Coloro che hanno diritto sia al voto sia all'elettorato passivo hanno ricevuto una comunicazione scritta *ad personam*. È stata prevista la possibilità di votare, oltre che presso il seggio, anche per posta. Hanno diritto di votare tutti coloro che risultino iscritti al fondo alla data di indizione delle elezioni. In seguito alle numerose richieste di chiarimenti che ci sono pervenute, ricordiamo che l'art. 8 della L. R. 2 luglio 1999 n. 16 ha sospeso, a decorrere dal 1/09/1999, lo speciale regime contributivo previsto dalle suddette norme ai fini del conseguimento del trattamento integrativo di quiescenza da parte del personale delle scuole materne ed elementari della Valle d'Aosta, facendo comunque salvi i trattamenti vitalizi già in atto ed i diritti alle prestazioni già maturati alla predetta data dell'1/09/1999. Per effetto di tale disposizione, il Fondo risulta **chiuso** all'accesso di ulteriori soggetti oltre a quelli che vi figuravano iscritti alla suddetta data e che quindi l'attività dello stesso si configura limitata ad assicurare, fino all'esaurimento dei soggetti beneficiari, l'erogazione di prestazioni già maturate. Il Savt/école, grazie alla disponibilità e alla preziosa collaborazione delle iscritte, ha presentato la propria lista:

LE SAVT POUR LE TRAVAIL ET LA RETRAITE

SI POSSONO ESPRIMERE FINO AD UN MASSIMO DI 4 PREFERENZE

	NOM ET PRÉNOM	
1	ASIATICI PAOLA	Retraitée
2	BOARETTO BARBARA	École maternelle
3	BONIFACE IRIS	Retraitée
4	GUERRAZ DANIELA	École maternelle
5	PERRUCHON ALMA	Retraitée
6	ROSSET ROSINA	Retraitée
7	SOUDAZ SOLANGE	École primaire
8	TREVISAN GRAZIELLA	École primaire
9	VILLOT VILMA MARCELLA	École primaire

Invitiamo tutte le persone interessate ad esprimere il proprio voto sostenendo la nostra lista. Vi richiediamo qualche minuto di impegno, che dovrà sfociare in un risultato importante.

Ringraziamo inoltre le signore Rosina Rosset e Vilma Villot che hanno rappresentato il Savt nel Fondo di Francese per un triennio.

SEGUE DALLA PRIMA PAGINA: NELLA MORSA DELLA CISI

nabili solo un paio di anni fa. Nè la situazione è migliore sul versante di occupazione. Nel 2009 le domande di indennità di disoccupazione ordinaria presentate all'INPS di Aosta e Verres sono state 4812, ben 1153 domande in più rispetto all'anno precedente, con un aumento percentuale che supera il 31%. Allora qui è bene parlarsi chiaro, come del resto ha fatto Guido Corniolo nell'ultimo editoriale del Réveil di gennaio. C'è bisogno di una maggiore spinta propulsiva nelle politiche del lavoro. E questo deve coinvolgere tutti: istituzioni, politica, imprese e sindacati. I pacchetti anticrisi vanno non solo monitorati ma anche rivisitati in corso d'opera in funzione dell'andamento di questo che, sul piano occupazionale, può essere veramente l'annus horribilis della crisi. Sono necessari interventi mirati in particolar modo all'occupazione giovanile, specie femminile, se non vogliamo perdere un'intera generazione. I LUS (lavori di utilità sociale) sono un'ottima cosa, ma la loro sfera di intervento e la loro platea di utenti devo-

no essere allargate, va allontanato il sospetto del "parcheggio", debbono poter sfociare in occupazione stabile. L'apprendistato, ha ragione Giuliano Cazzola, va rivitalizzato e riempito di contenuti formativi effettivi, costringendo le imprese (che beneficiano di consistenti incentivi) a quella professionalizzazione dei giovani lavoratori troppo spesso trascurata. Su questo terreno ha spazio il Sindacato, che può giocare un ruolo importante sul territorio. E riprendo "le sfide" di Corniolo: un modello contrattuale intercategoriale collegato alla realtà territoriale; individuazione di forme di partecipazione dei lavoratori, anche sotto il profilo gestionale, ai risultati dell'azienda; una forte spinta alla professionalizzazione dei lavoratori; una riforma della macchina burocratica regionale, più funzionale alle esigenze di imprese e cittadini e che sappia comunicare non solo all'esterno ma anche, come ha giustamente sostenuto il Presidente Rollandin, al suo interno.

Romano Dell'Aquila

SAVT-TRANSPORTS

LA FORMAZIONE: ORIZZONTI E FINALITÀ

ALESSANDRO PAVONI

Il SAVT-TRANSPORTS scriveva nella mozione finale del VX Congresso di categoria, che considera la formazione professionale a tutti i livelli, come uno dei punti cruciali per l'uscita dalla crisi la cui risoluzione porterà sicuramente ad un cambiamento globale del sistema lavoro e della produzione e necessiteremo di nuove professionalità specifiche sul nuovo mercato del lavoro.

Con il termine "formazione" si intendono tutte le attività educative organizzate che hanno la finalità principale ed esplicita di produrre apprendimento per le persone che operano nell'azienda e per l'azienda, apprendimento indispensabile per conseguire risultati sempre migliori da parte di tutta l'organizzazione.



La formazione serve prioritariamente ad acquisire saperi utili, e in particolare, a sviluppare un processo organizzativo che si intreccia con il più ampio e articolato processo di gestione delle persone che operano in una struttura lavoro.

Perché è importante, oggi, fare formazione nelle imprese, e quali sono i vantaggi per un personale qualificato e disponibile ad accoglierla?

L'esigenza di formare in azienda una cultura aziendale che incoraggia, piuttosto che soffocare, lo spirito di iniziativa individuale, e che comprende l'eventuale errore, definendolo il propellente dell'apprendimento, favorisce lo sviluppo del potenziale di apprendimento.

Quando le persone si confrontano con nuovi compiti, scenari o con specifiche competenze da accrescere e apprendere, generalmente sono mosse da due tipologie di obiettivi:

- Obiettivi di crescita che coincidono necessariamente con l'incremento delle proprie capacità e conoscenze;

- Obiettivi di prestazioni mirate a consolidare giudizi e trend positivi circa le proprie capacità evitando quelli non positivi.

La formazione continua per il lavoratore è anche un processo che si



Alessandro Pavoni

inscrive in uno spazio/tempo che mescola saperi, abilità e relazioni umane e nel quale i soggetti sono dotati della possibilità di comprensione e interpretazione di ciò che sta avvenendo.

I vantaggi di un intervento formativo riuscito, significa per il lavoratore apportare e tradurre nuovi saperi, ristrutturare le proprie abilità, le proprie competenze, e perché no, le proprie relazioni.

Per l'azienda e per il lavoratore la voce "formazione" può e deve contenere la seguente sollecitazione strategica e tattica, nel tempo e nell'operatività "day by day": bisogna avere voglia di futuro.

SAVT-SANTÉ

Notizie dalla Sanità: accordi integrativi

PIERRE JOSEPH ALLIOD

In data 8 febbraio 2010 è stato siglato l'accordo sindacale integrativo per il personale del comparto dell'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, relativo alla mobilità e ai trasferimenti. Il precedente accordo decentrato per la mobilità del personale del comparto risale al 22 maggio 2006.

Con l'accordo dell'8 febbraio u.s. le Organizzazioni Sindacali, unitariamente, hanno ottenuto una normativa più articolata per quanto riguarda la problematica dei trasferimenti, specificatamente per i trasferimenti d'ufficio, d'urgenza e di compensazione. L'accordo integrativo è disponibile sul sito del SAVT, settore sanità (www.savt.org).

L'11 febbraio u.s. è stato siglato l'accordo per la dirigenza medica (medici e veterinari) e la dirigenza non medica (dirigenti sanitari, tecnici, professionali e amministrativi). Tale accordo sottoscritto dall'ARAN e dai Sindacati, con l'eccezione di CGIL e UIL che non hanno siglato l'intesa, riguarda il biennio economico 2008-2009 e l'integrativo della parte normativa 2006-2009. L'applicazione è prevista a fine marzo p.v., successivamente alla firma definitiva.

Il contratto prevede aumenti mensili lordi di 179 Euro per la dirigenza medica e di 152 Euro per la dirigenza non medica.

Per quanto riguarda il salario acces-



sorio è valutato 72.64 Euro mensili lordi pro capite, cioè l'1.3% degli aumenti (8% di aumento regionale e 0.5% del monte salari).

In riferimento alla parte normativa le novità riguardano il capitolo delle sanzioni e il capitolo delle assicurazioni contro il rischio clinico.

Con l'avvento del decreto legislativo n. 150 del 27/10/2009, di riforma della pubblica amministrazione, si chiude il periodo contrattuale regolato dalla direttiva del protocollo governo - parti sociali del 1993.

Le nuove regole riguardano anche la dirigenza e il personale del comparto del servizio sanitario nazionale.

I prossimi contratti avranno una

durata triennale sia per la parte economica che per la parte normativa.

Il decreto legislativo su indicato stabilisce fino ad un massimo di quattro comparti di contrattazione collettiva nazionale, cui corrispondono non più di quattro aree per la dirigenza.

Per quanto riguarda il comparto di contrattazione della sanità l'accorpamento sarà con il personale delle regioni.

Nell'ambito dei comparti di contrattazione possono essere costituite apposite sezioni contrattuali per specifiche professionalità. Un'apposita sezione contrattuale di un'area dirigenziale riguarderà la dirigenza del ruolo sanitario.



SAVT-RETRAITÉS

RIUNIONE COMITATO DIRETTIVO RESOCONTO ATTIVITÀ SOCIO-TURISTICO-CULTURALE 2009 E PROGRAMMA PER IL 2010



Si è riunito, venerdì 19 Febbraio u.s., il Comitato Direttivo del SAVT-RETRAITÉ.

Il nuovo Segretario, Giorgio Rollandin, dopo aver dato il benvenuto ai presenti, ha commemorato brevemente Anna Bioley e Italo Cossard recentemente scomparsi, affermando:

« Chers amis, avant de commencer nos travaux je veux rappeler deux amis du SAVT décédés ces derniers mois. **Anna BIOLEY** s'est éteinte, après une longue maladie, le jeudi 21 janvier, à l'âge de 58 ans. Anna était fille de Pierino Bioley, ancien et vaillant secrétaire du SAVT-Retraitéés.

Inscrite depuis toujours au Syndicat, elle a été Secrétaire du SAVT-École. Nous rappelons Anna en tant que fidèle adhérente et précieuse collaboratrice de notre Syndicat et de notre journal, infatigable et assidue de nos fêtes et de ses loteries. Elle été, aussi, la marraine du drapeau du SAVT-Retraitéés. Elle nous manquera, beaucoup.

Italo COSSARD est décédé vendredi 12 Février dernier. Il avait 83 ans. Il a été le premier Directeur de notre journal de 1954 à 1956.

Journaliste, historien, professeur, homme politique, co-fondateur du Comité des Traditions Valdôtaines, a aimé et travaillé pour la Vallée d'Aoste.

Je vous demande en leur mémoire de vous mettre debout et observer un moment de silence».

Ha proseguito, poi, informando che in data 3 febbraio u.s. vi è stato il primo incontro, promosso e chiesto dal SAVT-Retraitéés, tra i Segretari di categoria delle diverse sigle sindacali della Valle d'Aosta. Ha relazionato brevemente sui temi trattati inerenti le problematiche dei pensionati, alcune da risolvere a livello nazionale, altre a livello regionale.

Le prime:

- 3,5 milioni di pensionati con meno di 500 euro al mese;
- 2.400.000 poveri. La famosa "social card" è stata rilasciata, a causa dei numerosi "pali e paletti" posti, solo a 570.000 cittadini;
- Aprire il tavolo di trattativa con il governo per ridurre le tasse sugli stipendi e sulle pensioni e

trovare le soluzioni ai problemi di cui sopra;

- La legge sulle persone non autosufficienti giace ancora in Parlamento, senza essere discussa;

- In Valle d'Aosta vi è una legge Regionale che eroga un contributo alle famiglie che hanno assunto badanti per l'assistenza alle persone non autosufficienti;

- La sanatoria sulle badanti e colf è stata un fallimento. Sono state regolarizzate 300 mila persone su 750 mila;

- Per l'aumento delle pensioni tempo fa si parlava di un meccanismo inerente l'aggancio delle pensioni ai salari. Dove è andato a finire?

- Riformare indice ISTAT tenendo conto delle tre "A" e cioè abitazione, alimentazione, assistenza.

- Applicare annualmente indice ISTAT riformato alle pensioni e non inflazione programmata e relativo conguaglio.

Ha poi proseguito illustrando i problemi dei pensionati da risolvere a livello regionale:

- Liste d'attesa per prestazioni mediche;

- Eliminare o diminuire, in base alla pensione, l'addizionale regionale e, per quanto attiene Aosta e Donnas, l'addizionale comunale IRPEF;

- Ammodernare, a livello regionale, le pratiche inerenti la riscossione dell'invalidità civile.

Il Consiglio Direttivo ha quindi proceduto alla cooptazione, nel suo seno, di Carlino Pietro, rappresentante della Bassa Valle. La cooptazione è stata approvata all'unanimità. Il Segretario fa un breve resoconto sull'attività socio-turistico-culturale dell'anno 2009:

- "Cinquième fête du printemps", svoltasi ad Arvier domenica 29 marzo. Splendido successo. 121 partecipanti.

- La magnifica gita in Francia ed Inghilterra "sur les pas de Saint'Anselme" svoltasi dal mercoledì 10 al lunedì 15 giugno. 34 partecipanti.

- Il 4° soggiorno marino che ha avuto luogo, sempre a Pesaro, dalla domenica 6 al martedì 15 settembre. 55 partecipanti.

- La gita eno-gastronomica di Domenica 25 ottobre a Cortandone d'Asti. 191 partecipanti.

- Infine la festa sociale del SAVT, svoltasi, nuovamente (il primo amore...) a Montjovet. 195 partecipanti.

PROGRAMMA ATTIVITÀ SOCIO-TURISTICO CULTURALE 2010.

Il Consiglio, infine, ha esaminato ed approvato all'unanimità il programma di massima dell'attività socio-turistico-culturale per l'anno 2010:

- **Sesta fête du printemps che si svolgerà a Pré-Saint-Didier domenica 18 aprile.**

- **Gita nei Paesi Baschi dal 7 al 13 giugno. Sarà l'occasione per incontrare i nostri amici del LAB, Sindacato del popolo Basco.**

- **Il 5° soggiorno marino, ancora a Pesaro, (chi sta bene non si muove...) dal 5 al 16 settembre.**

- **La gita enogastronomica del vicino Piemonte, nell'ultima Domenica di Ottobre.**

- **La festa annuale del SAVT, come sempre, l'otto dicembre.**

Questo, come detto, il programma di larga massima ipotizzato, che potrebbe subire delle variazioni in corso di esecuzione, per cause di forza maggiore.

Il Consiglio Direttivo ha dato, come sempre, ampia delega alla Segreteria per quanto attiene l'organizzazione pratica delle suddette manifestazioni, onde renderle più rispondenti a quelle che sono le esigenze ed i desideri degli iscritti, amici e simpatizzanti del Sindacato.

Di ogni gita, festa, trasferta o altra iniziativa verrà data informazione a tempo debito, su due o tre numeri del nostro mensile "Le Réveil Social".

Tra le varie ed eventuali, il Segretario ha voluto rammentare l'anno record (2009) per Fopadiva, Fondo di Previdenza Complementare, costruito, con l'apporto determinante del SAVT per aumentare le pensioni del futuro e realizzare un sostegno economico per la vecchiaia, invitando, pertanto, i lavoratori valdostani, pubblici e privati ad aderire allo stesso.

SIXIÈME «FÊTE DU PRINTEMPS» Restaurant «Cour Maison» - PRÉ-SAINT-DIDIER DIMANCHE 18 AVRIL 2010

GIORGIO ROLLANDIN

Anche quest'anno, il nuovo Comitato Direttivo, eletto dal congresso di categoria SAVT-Retraitéés del 14 novembre 2009, ha approvato, nella riunione del 19 febbraio u.s., il programma di massima dell'attività socio-turistico-culturale per l'anno 2010. La prima manifestazione, in calendario, è, come al solito, la "fête du printemps" che si svolgerà presso il ristorante "Cour Maison" a Pallesieux, nel comune di Pré-Saint-Didier, domenica 18 aprile. Il "Grand Hôtel Cour Maison", (quattro stelle) in splendida posizione panoramica e soleggiata, di fronte al massiccio del Monte Bianco, dispone di un Ristorante che offre sapori e profumi della cucina tipica valdostana, ma anche ispirati alla migliore tradizione regionale italiana, con una grande attenzione nel proporre prodotti di stagione e servirli con professionalità e attenzione particolare.

PROGRAMMA

Ore 9.00 - Ritrovo dei partecipanti sul piazzale antistante la piscina che dispone di ampio parcheggio.

Proiezione filmato sulle Terme di Pré-Saint-Didier presso il salone polivalente del comune, piazza Vittorio Emanuele II n° 14 - 1° piano. Relazioneranno:

- Il Sindaco sul recupero strutturale tecnico delle Terme.

- La direttrice dello stabilimento sulle caratteristiche funzionali e operative delle stesse. - Aperitivo offerto dal comune.

Ore 10.30 - Santa messa nella chiesa parrocchiale;

Ore 12.00 - Conferenza su "Pré-Saint-Didier et ses Thermes" tenuta da Joseph Rivolin Direttore della Biblioteca Regionale, nella sala riunioni dell'hôtel;

Ore 13.00 - Pranzo. - Seguirà pomeriggio danzante in allegria.

Suoneranno e canteranno per noi e con noi "Marco e Simon Band", famoso gruppo musicale conosciuto in tutta la Valle... e non solo. La quota individuale di partecipazione, onnicomprensiva da versare anticipatamente e per intero, all'atto dell'iscrizione alla "fête" è la seguente:

ISCRITTI SAVT Euro 35.00

NON ISCRITTI Euro 40.00

Le Prenotazioni, con relativa quota, dovranno pervenire, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno mercoledì 14 aprile, presso le sedi SAVT:

AOSTA - TEL. 0165-238384/238394 - Interno 33

CHÂTILLON - CELL. 333-3547422

VERRÈS - TEL. 0125-920425

PONT-SAINT-MARTIN

TEL. 0125-804383

Si fa presente che, per ragioni organizzative, non si provvederà, tassativamente, alla

MENU

ANTIPASTI

Il carpaccio di manzo in salsa "bagna cauda"

Il tortino ai funghi su fonduta di formaggi e zafferano

PRIMI PIATTI

Gli scialatelli con melanzane basilico e ricotta infornata

Il risotto al radicchio di Treviso e scamorza affumicata

SECONDI PIATTI

Lo stinco di vitello glassato al forno con cipollotti e patate

DOLCI

Il buffet del pasticciere

BEVANDE

Vino bianco - Coop. Enfer

Vino rosso - Coop. Enfer

Acqua minerale

Caffè Correzione

vendita dei biglietti prima del pranzo.

La ricevuta del pagamento della quota verrà ritirata all'ingresso del ristorante, prima del pranzo.

La festa, come d'altronde, tutte le attività socio-culturali organizza organizzate dal SAVT-Retraitéés è aperta a tutti, pensionate/i, lavoratrici/lavoratori ancora "sulla breccia", famigliari, amiche/amici e simpatizzanti.

AMIS DU SAVT, DIMANCHE 18 AVRIL 2010, TOUS À PRÉ-SAINT-DIDIER POUR PARTICIPER À LA RENCONTRE AUPRÈS DE LA SALLE POLYVALENTE DE LA MAISON COMMUNALE, À LA SAINTE MESSE, À LA CONFÉRENCE «PRÉ-SAINT-DIDIER ET SES THERMES» AU DÎNER, À L'APRÈS MIDI DANSANT ET «PE PASSÉ EUNA DZENTA DZORNÀ INSEMBLO ET SALUYÉ LO RETOR DE L'ÉFOURIÉ ET DE LA DZÉNTA SÉISON».

ALCUNE INFORMAZIONI SU PRÉ-SAINT-DIDIER:

Il piazzale antistante la piscina si trova salendo da Aosta, a sinistra, entrando in paese. Il municipio è sulla piazza principale del paese.

La chiesa è a destra, entrando in paese.

Sia il municipio che la chiesa sono facilmente raggiungibili, a piedi, partendo dal parcheggio.

Per raggiungere, infine, il ristorante, dal parcheggio (questa volta, con l'autovettura) prendere per Pallesieux, direzione Courmayeur; girare, poi, a destra (segnale SAVT di indicazione) quindi a sinistra. Dopo alcune centinaia di metri, si trova il Ristorante e di fronte il parcheggio.

I nostri amici della bassa e media valle che raggiungeranno Pré-Saint-Didier, a mezzo autostrada, dovranno uscire al casello di Morgex, quindi proseguire lungo la statale n° 26 verso Courmayeur e, dopo alcuni chilometri, ecco Pré-Saint-Didier



Grand Hôtel «Cour Maison» - Pré-Saint-Didier